

Saint William Parish



Taste of St William Sunday, June 25th



10 am to 4 pm

Sayre and Wrightwood Avenues
(In case of rain: indoor facilities available)



Proudly Featuring Cuisines:
American - Italian – Hispanic - Polish
Cash only – Tickets are \$1.00 each

Raffles – Jump House – Music & More



Come Hungry



For more information visit the
St. William Website: saintwilliamparish.org
Or call: (773) 637-6565

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:
9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

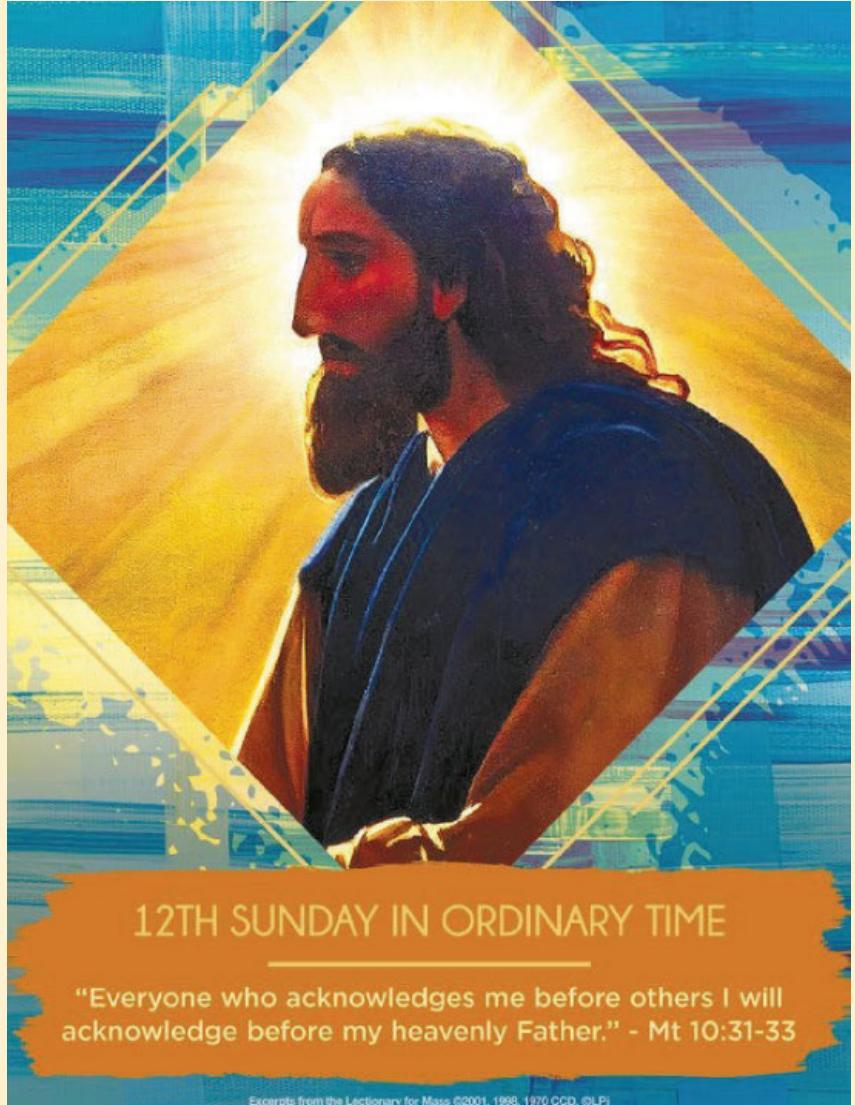
June 25, 2023



12th Sunday in Ordinary Time

"Fear no one," we hear in today's gospel, Jesus speaking to his apostles and to each of us, who tries to explain the logic of this world that seems to show us there is no God. Everything in due time will be discovered for human knowledge and nothing can be concealed what others hide; this is not always about fair plans and/or intentions. What is most important is to have awareness of the will of God in things that happened around us although we don't understand them today. Sometimes things don't go in the direction they should and we feel that intuitively and logically. It is partially an effect of our bad behavior and perversity of political activities. How we should respond to those people who ask "why God permits evil?", and in that spirit explains for example the existence of concentrations camps during World War II? God seems to be defenseless before a free will of his conscience creature that sometimes can choose an evil. It is the logic of God's love: only a free man can be a partner of love, not a slave. Meanwhile, "fear no one." We are not alone in this world. There is God, who cares about us as he cares about all the little sparrows. In our case, there are even all the hairs of our heads counted by God. Then we shouldn't be afraid of the world because it passes very quickly, with its pride, and then the only thing that will count is a goodness that we leave behind us and our awareness of divine grace working through us in this "whirled" world. The first reading speaks about it. The second reading in turn reminds us about a great mercifulness of God which flows to the world out of divine salvific intervention which came in his Son, Jesus Christ, who definitely defeated all evil and sin even if we still experience it. All our problems are already resolved by Jesus on the cross and resurrection. With this believers are consoled and encouraged. Let us face the challenges of this world and remember Jesus' words: "Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father."

Fr. Ryszard Groń



"Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father." - Mt 10:31-33

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1986, 1970 CCD. ©LPi

Tuesday, June 27th, is the Feast of Our Mother of Perpetual Help.
Please join us for The Novena Prayer to Our Mother of Perpetual Help on Tuesday evening.
We will begin at 7:30pm by the grotto; if weather does not permit, we will meet in the Adoration Chapel.
Walter Viola will lead the Novena and provide prayer cards.

12 Niedziela zwykła

„Nie bójcie się ludzi”, mówi dziś Jezus do każdego z nas, który chce wytłumaczyć logikę świata, w którym wydaje się, że nie ma Boga. Wszystko w swoim czasie zostanie odkryte dla ludzkiej wiedzy i nic się nie da schować, co ukrywają inni; nie zawsze są to godziwe zamiary i plany. Najważniejsze jest to, by mieć świadomość Bożej woli w tym, co się wokół nas dzieje, mimo że tego dziś nie rozumiemy. Czasami rzeczy idą nie w tym kierunku, w którym powinny, i to intuicyjnie i logicznie wyczuwamy. Jest to po części skutek i wypadkowa naszych złych poczynań lub przewrotność politycznych działań. Jak należy odpowiedzieć tym, którzy pytają „dlaczego Bóg pozwala na зло?” i w tym duchu wytłumaczyć na przykład istnienie obozów koncentracyjnych podczas II wojny światowej? Bóg wydaje się być bezbronny wobec wolnej woli swego świadomego stworzenia, które czasem wybiera зло. Taka jest logika Bożej miłości: tylko człowiek wolny może naprawdę być partnerem miłości; „z niewolnika, bowiem, nie ma pracownika”. Tymczasem, „nie bójmy się”. Nie jesteśmy na tym świecie sami i nie zawsze musimy być zdani na porażkę, nawet, jeśli nam się tak wydaje. Jest Bóg, który troszczy się o nas, tak jak opiekuje się bezrozumnymi wróblami. W naszym przypadku są nawet wszystkie włosy na naszej głowie policzone przez Pana Boga. Dlatego nie ma się co bać świata; ten szybko przemija z całą jego puchą, a liczyć się będzie tylko добро, które po nas pozostanie, i nasza świadomość Bożego działania w tym „zawirowanym” świecie. O tym przypomina nam również 1. czytanie. Drugie czytanie, z kolei, mówi o wielkim miłosierdziu, jakie płynie na świat ludzki z racji Bożej interwencji zbawczej ukazanej w Jego Synu, który pokonał wszelkie зло i grzech, mimo że go jeszcze doświadczamy. Z tymi słowami pociechy i umocnienia stawiamy czoła wyzwaniom świata, w którym żyjemy. I pamiętajmy o słowach Jezusa: „Do każdego, kto się przyzna do Mnie przed ludźmi, przyznam się i Ja przed moim Ojcem”.

Ks. Ryszard Groń



SUPPORT THE WORKS OF THE
HOLY FATHER THROUGH THE

Peter's Pence Collection

Be a sign of mercy.

the Holy Father in two ways: through the ongoing activities of the Holy See and through the charitable works of the Holy Father on behalf of those most in need.

How You Can Help

PRAY

Pray for the Holy Father, for those he reaches out to serve in compassion, and for the ongoing activities of the Holy See, all of which benefit from the Peter's Pence Collection.

SHARE

Share this bulletin insert with anyone who might be interested.

GIVE

Give generously to this collection as a sign of mercy to those who suffer around the globe and in support of the ongoing work of the Holy See. By doing so, you help build up the Church so that it will continue to minister to all for generations to come.

When Russia invaded Ukraine in February 2022, a humanitarian crisis began for Ukrainians, whose lives were shattered by the violence of war. Many left their homes in eastern cities in Ukraine for cities in the west, such as Lviv, farther from the most intense fighting. From the beginning of the war, the Holy Father pleaded for an end to the violence and expressed his love and concern for the Ukrainian people who were its victims. In solidarity with the victims of war, the papal almoner, Cardinal Konrad Krajewski, made two visits to Ukraine in March 2022. He first visited the cities of Rivne and Zhovka and other regions directly affected by the early conflict. He returned to Ukraine to celebrate Mass in the cathedral in Lviv and to deliver an ambulance donated by the Holy Father to the Center for Mother and Child Health to assist children displaced by the war.

The Holy Father's charitable outreach to victims of war, migrants and refugees, and the poor affected by illness and natural disasters is supported by contributions to the Peter's Pence Collection. When you participate in the collection, you join Catholics across the globe in supporting the pope's mission of mercy as well as the activities of the Holy See's dicasteries that assist his ministry.

Support for such papal efforts is rooted in the scriptural message to take care of the poor and expresses unity with

Pierwsza sobota miesiąca

Warunki nabożeństwa wynagradzającego:

1. Spowiedź św. (można odbyć innego dnia)
2. Różaniec - jedna część
3. Medytacja - 15 minut
4. Komunia św.

Wszystkie warunki wypełniamy, wzbudzając intencję wynagradzającą Niepokalanemu Sercu Maryi



Pierwsza Sobota Miesiąca W Parafii Św. Williama

**1 lipca - 7pm Msza Święta
Oraz Nabożeństwo
wynagradzające
Niepokalanemu Sercu Maryi**

For more information on Peter's Pence, please visit the Vatican's Peter's Pence website: <https://www.obolodisan-pietro.va/en/cos-e-l-obolo.html> (English) or <https://www.obolodisanpietro.va/es/cos-e-l-obolo.html> (español).

12 domingo del tiempo ordinario

"No tengáis miedo de la gente", nos dice hoy Jesús a cada uno de los que queremos explicar la lógica de un mundo en el que parece no haber Dios. Todo a su debido tiempo será revelado al conocimiento humano, y nada puede ocultarse que otros oculten; estas no siempre son buenas intenciones y planes. Lo más importante es ser conscientes de la voluntad de Dios en lo que sucede a nuestro alrededor, aunque hoy no lo entendamos. A veces las cosas no salen como deberían, y eso lo percibimos intuitiva y lógicamente. Esto es en parte el resultado de nuestras malas acciones o la perversidad de las acciones políticas. ¿Cómo debemos responder a aquellos que preguntan "¿por qué Dios permite el mal?" y con este espíritu explicar, por ejemplo, la existencia de campos de concentración durante la Segunda Guerra Mundial. Dios parece estar indefenso frente al libre albedrío de su creación consciente, que a veces elige el mal. Esta es la lógica del amor de Dios: sólo una persona libre puede ser verdaderamente un compañero de amor; "de un esclavo no viene un buen trabajador". Mientras tanto, "no tengas miedo". No estamos solos en este mundo, y no siempre tenemos que estar condenados al fracaso, incluso cuando pensamos que lo estamos. Hay un Dios que cuida de nosotros como cuida de los gorriones insensatos. En nuestro caso, están incluso todos los cabellos de nuestra cabeza contados por Dios. Por lo tanto, no hay nada que temer del mundo; éste pasa rápidamente con todo su orgullo, y sólo contará el bien que quedará después de nosotros y nuestra conciencia de la acción de Dios en este mundo "torbellino". La primera lectura nos lo recuerda bien de esto. La segunda lectura, a su vez, habla de la gran misericordia que fluye hacia el mundo humano por la intervención salvífica de Dios manifestada en su Hijo, que venció todo mal y pecado, aunque todavía lo estamos experimentando. Con estas palabras de consuelo y aliento, afrontemos los desafíos del mundo en que vivimos. Y recordemos las palabras de Jesús: "A cualquiera que me confiese delante de los hombres, yo también le confesaré delante de mi Padre".

Fr. Ryszard Gron

"All the flowers of tomorrow
Are in the seeds we sow today"

We have a St. William family in our midst whose children attended and graduated from St William School and were long-time parishioners. During this time, our school and parish community befriended, cultivated, and inspired them.

Time sends us all in many directions as the years go by, BUT we always remember our roots.

Now years later this family did not forget the seeds that were planted back then.

Thank you to this family for remembering and giving back to our parish community in a very special way.

All the flowers of tomorrow
are in the seeds we sow today.



"Las semillas que plantamos
hoy serán las flores de mañana"

Tenemos entre nosotros una familia en San William cuyos hijos asistieron y se graduaron de la escuela San William y han sido feligreses por mucho tiempo.

Durante este tiempo, nuestra escuela y comunidad parroquial les ha ofrecido su amistad, los ha cultivado e inspirado. El paso del tiempo nos envía en muchas direcciones, PERO siempre recordamos nuestras raíces.

Ahora, años después, esta familia ha recordado las semillas que se plantaron en aquél entonces.

Estamos agradecidos porque han recordado y retribuido a nuestra comunidad parroquial de una manera muy especial.

Corpus Christí PROCESSION





**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios ,Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielnik, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link, Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła.

Baptism

Leonardo Gonzalez
Kamila Gonzalez
Levi Christopher Fong
Julian Grzegorz Kicinski

From Deacon Ed

Note to self: You are not
too old and it's not too late.



We are St. William



ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



MASS SCHEDULE

SUNDAY, 06/25/2023

7:30am Mass in English +Mamie Glorioso
9:00am Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda
S.I. Prośba o zdrowie i potrzebne łaski dla Heleny i Wincentego
S.I. Intencja przebłagalna Panu Bogu wiadoma, + Krystyna Rudzińska
+Tadeusz Migoń, +Wanda Maciołek, +Gertruda, +Zofia, +Grażyna
+Józefa Król, +Józef Hynek +O radość życia wiecznego dla rodziców i
rodzeństwo z rodziną Łowisz +za zmarłych z rodzin: Barnaś, Reczek,
Bobak i Chryniec – o życie wieczne

10:30am Mass in Spanish

S.I. Thalia Arceo & Monica Arceo - Benediciones en su Cumpleaños
+Julio A. Rivera Rodríguez, S.I. Por La Salud del Niño Alberto Joaquín Diaz
12:00pm Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops,
+Theresa Kissane, +Millie Storto, +Tina Aloisio, +Elaine Budzisz
+Alice Dambrossio

1:30pm Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda
S.I. O szczególną opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Filipa Szczepaniak
+Władysław Madrzyk, +Józefa Maczuga

MONDAY, 06/26/2023

8:00am Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For healing and God's blessing for Edward

TUESDAY, 06/27/2023

8:00am Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For God's protection and recovery for Edward

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 06/28/2023

8:00am Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops, +Maria Gallo
7:00pm Mass in Polish S.I. O świętość kapelanów i biskupów
S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda, +Gertruda, +Zofia,
+Grażyna, +Władysław Madrzyk, +Józefa Maczuga, +Wanda Maciołek

THURSDAY, 06/29/2023

8:00am Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For healing and God's blessing for Edward

FRIDAY, 06/30/2023

8:00am Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops
7:00pm Mass in Polish S.I. O świętość kapelanów i biskupów
S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda, +Władysław Madrzyk
+Józefa Maczuga +Wanda Maciołek, +Gertruda, +Zofia, +Grażyna

SATURDAY, 07/01/2023

8:00am Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For healing and God's blessing for Edward
4:00pm Mass in English +Tina Aloisio
5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish - Pierwsza Sobota Miesiąca
+Józefa Maczuga, +Gertruda, +Zofia, +Grażyna

SUNDAY, 07/02/2023

7:30am Mass in English +Rosemary Devereaux
+Carina Bitoy, +Rodolfo Galvez Sr
9:00am Mass in Polish
S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda
+Tadeusz Migoń, +Gertruda, +Zofia, +Grażyna
10:30am Mass in Spanish
12:00pm Mass in English S.I. For holiness of priests & bishops
+Teresa Scarano +Vito & Maria De Pinto, +Domenica De Fano
+Tina Aloisio +Alice Dambrosio
1:30pm Mass in Polish S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda
S.I. O opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Izabeli Weiss,
+Władysław Madrzyk +Józefa Maczuga

We Thank all who attend our Church and have children in our School who share their treasure, to support the needs of our Parish. St. William Parish consists of our Church, Convent, Rectory and School. In an effort of transparency, we are sharing how our Parish utilizes these gifts; this week we highlight the Building/Maintenance Fund. This fund supports all repairs, replacement, refurbishments, and general maintenance to all the parish buildings. Please keep in mind our parish is over 100 years old and most of our buildings are over 60 years old and, like your own homes, things break down.

Building Fund Collections Jul1 2021 - June 30 2022	\$80,304.36	
Building Fund Collections Jul1 2022 - June 18 2023	\$53,029.98	
Total Building Fund Collections Jul1 2021 - June 18 2023	\$133,334.34	
Building Maintenance Expenditures Jul1 2021 - June 30 2022	\$83,819.94	
Building Maintenance Expenditures Jul1 2023 - June 18 2023	\$110,950.00	
Total Building Fund Expenditures Jul1 2021 - June 18 2023	\$194,769.94	
HVAC Rectory	2022	\$21,000.00
Painting Rectory	2022	\$9,900.00
Windows Rectory	2022	\$1,450.00
Parking Lot Resurfacing (West Lot 50%)	2022	\$38,000.00
Painting Church	2022	\$6,800.00
Glass Repair Church	2022	\$1,569.94
Plumbing Convent	2022	\$5,100.00
HVAC Church & Rectory	2023	\$88,500.00
Tuckpointing Rectory	2023	\$10,800.00
HVAC Liebrich Hall	2023	\$10,050.00
Parish Roof Repairs	2023	\$1,600.00
Major Building Project Expenditures Jul1 2021 - June 18 2023	\$194,769.94	

Parish Support

Weekend Collections June 18.....\$6,448
 Weekly Collection Budget.....\$ 8,500
 Deficit / Surplus.....\$ 2,052

Job Opportunities @ St. William Parish

Bookkeeper - Part Time

Supports and promotes the Pastor's initiatives and decisions regarding the mission and operation of the Parish.

Maintenance - Full Time

Work under immediate supervision of the Operations Director. Cleaning, maintenance and upkeep of the parish grounds.

If interested and would like to understand more, please call St William Parish Rectory: 773-637-6565.

www.saintwilliamparish.org

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv....ext: 114

Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org



St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

2600 N Sayre Ave., Chicago, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted
708.366.6595 www.fraziorthodontics.com

Top Motors
COMPLETE AUTO CARE

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

773-417-4969

6002 W. Diversey (Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
Peterson-Bassi Chapels
6938 W. North Ave. • (708) 848-6661
www.belmontfuneralhome.com
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-950-9952

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

SUPPORT OUR PARISH

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Slużyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



NCUA
LENDER
FDIC

FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsbt.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!



Rodding Sewers
Sinks
Bathtubs
Residential
(708) 982-9831

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470